An IV. Udin, Joibe 21 Mai 1886 Numar 14

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR — BÊZ SUBIT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in piazze Contarene e S. Bortolomio.

Abonamens:
Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs; Par l'estero il dopli.

Inserzions:
Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al semplis indirizz: *Amînist.* **Florean dal Palazz** - *Udin*

FLOREAN E LIS ELEZIONS

Unmong si son maraveas che *Florean* no si sei ancemò pronunziat su lis elezions pulitichis.

Cemud puedial sta indiferent Florean che al ha simpri combatut pal just, pal onest, pal ver?

Ma eco; Florean nol ha olut disturbà nissun. Al ha lassat che dugg e fasin i siei còmus. Ma cumò che dugg e han dite l'ultime peraule al si bute fur ance lui e al declare che nol apojarà ciart la liste preparade da une cussì dete *Union Liberal* (!!!???) che ha scomenzat a insultà i mior nestris patriòs.

Florean in chest cas nol po sta silenzios, nol po sta cujet; al scugne dì la so.

Al dirà dunce che no jè reson di tornà indaur, che nol è progress chell di adotà ideis vecis e umin dal passat, che i furlans e han di mostrà ance cheste volte che, conquistade l'indipendenze dal stranir, e uelin simpri ben ai principiis liberai.

Al dirà che jè ore di finile cun un Guviar che al fas aleanze cui predis, i plui grang nemis d'Italie, pur di fa la uere ai liberai; che jè ore di finile cun Depretis che al ul jessi il paron assolut de patrie nestre; al dirà che bisugne mandà vie int che nus ha simpri cressudis lis tassis aumentand i debis e ruvinand lis finanzis; int che mande i nestris soldas a muri in Afriche cun chell biell costrutt che i giavin di fassi remenà e cioli pal boro dai barbars; int che no ha principiis nè sentimens di patriotismo aleansi a l'Austrie che ten ancemò sott di sè tiaris italianis; ma no la finirès plui se o vès di dius dutis lis resons par lis quals Florean al devi sconseà i furlans a votà par la liste dai moderas.

In conclusion jo come bon furlan, come vecio citadin, o racomandi ai miei numeros amìs di votà la liste liberal, che liste che ven apojade dal Comitat progressist e che devi trionfà se volès che trionfin i principiis di libertat e dal benjessi da la nazion.

E cumò vait a votà e che Dio us judi dugg!

UN BRUT CAS CHE AL STEVE SCUINDUT TE ZAE DI FLOREAN

In une citat d'Italie, che podaress jessi ance Udin, *ma no jè Udin,* viarz la miezegnott, ore dai dells, ore des teneris bussadis, ore in cui fas il so eflètt une buine sbornie, e che i umin des oris si jerin voltas sis voltis a fassi la riverenze, un omp corint fur da une contrade di traviars, come sares la contrade *Savorgnane* in vie *Cavour*, si dirizeve al aviart viars san Nicolò.

Cui che al ves osservat da vicin chell omp, durant la so corse, lu varess par sicur cambiat par un matt dall'Ospedal, o par un lari, tant al veve i voi stralunas.... e lis mans tal *bragons*. — Chell omp però nol jere nè un matt, nè un lari; ma da ciartis tiradis di voi, e dai siei scherz si lu podeve, senze judizi temerari, calcolà par un *baraba,* un original qualunque.

E par no pensà mal di chest individuo dirai che il so cori, la so disperazion al jere l'efiet di une passude di fasui, e di spinazis cu la salse di pomodoro. Pressat quindi dal dolor di panze, cuintri il qual, quand che al rive ai brontolons, deventin ridicolis ciartis disposizions di lez, al svolave daur i casotos, cu la schene viarz la Roe, par meti ju chell tant che al jere cause dai siei spasims.

Noi veve apene dat principi a l'operazion, che i comparis denant un tal che lu veve spiat e seguit, e..... teribil e orend in muse come un creditor, e alzant il baston cun vos stentoree i diis: Ehi, signore, che cosa è che fate?.. Al che, chell altri

par nuje sgomentat, e continuand il fatt so, i disè: Mi par che al dovaress viodi, e sinti ance al scur... — Ma... è una cosa che non si può fare, Signore! — Ma lui al sbaglie, che al si pol fale benissim come che al viod. — Ed io vi ripeto che è roba che non si può fare. — Ma lui al ul neà la luz dal soreli cul sostigni che non la si pol fa. Cheste jè biele! — Voi signore vi burlate di me?.... A me la vostra carta! — La me ciarte! Jo no hai mai vut bisugne di ciarte. Hai simpri conservat il custum dal nestri Pari Adam, Noè, ecc. ecc. ecc. — Sfacciato, ne farò parte alla Questura. — Che al si inmagini! Jo jè lassi cult dutè, e che al fasi pur lis pars che al ul, e cun cui che al crod. — Sta bene, vedo.... capisco con che campione ho da fare. — In quant al campion par capi si sta poc; ma par cognossi la buine qualitat da la merce bisugne che la nasi, e in chest i meteve sott il nas chei dez infams che i vevin servit di ciarte, e..... vie come che il diaul lu ves puartat, lassand il zelant funzionari come la femine di Lot; che al stentave a persuadisi che, in chest timp di progress, no si rispetas la lez, nè cui che la fas osservà.

AVENTURIS DI BONDANZE

TAL

CAICAJ

Caicaj al è un regno, un impero, une provincie su la ciarte geografiche, lontane plui di une mie di cull, situade su la cueste di Adam.

I mutivs che mi han spinzùt a emigrà in chest pais, son plui che lagrimevul. Prime di dutt us dirai che il principal mutiv al è, fuarz displazès di famee. La me ciare metat, e ha volut dividi i bens e vivi separade, senze che jo vevi colpe di nuje.

Daur cheste disgrazie m'in capitarin di ogni fate. Un incendio mi ha brusade la fabriche di fulminans; poc dopo, in cause dal fug, hai fovut fall.

Abandonat de femine, ridot quasi in complete miserie, hai decidut di là vie a la sorte e a la fortune.

Lassade che poce di campagne che mi restave in man dal fator, cu l'ordin di incalmà lis viis dal frambua, e se par cas, a la me femine no i comodàs, incalmà ance jè. Di plui po, i hai ordenat, di tigni la campagne, il plui pussibil riparade de tempieste e dal masse soreli.

Dopo fatis dutis chestis racomandazions al mio fator, lei a saludà dugg i miei plui intrinsichs amis, i quai plens di.... lagrimis ai voi, mi compagnarin a la stazion dai capussins.

Ciamine che ti ciamine, fasind dugg i mistirs par no pati la fam, jo hai vindut fulminans, a quatri machs al carantan, jo hai sunat l'organeto, jo hai cusit scarpis, jo hai vindut tabach di spagnolès come un potent rimiedi pal mal di ding; tang e tang altri mistirs, e dutt par vivi.

Dopo vè ciaminat, a pid e cu la ferovie dai fraris cirche tre mes, soi rivat in t'un pais cun ciasis bassis bassis. Al prin che mi capità pai piis i domandai che al mi dirizès dal Sindich, o Prefet. Lui al mi disè, che in chell paiis no si ciate, nè Sindich, nè Prefett; ma bensì un Mustafà, che al governe chell paiis clamat Caicaj.

Alore o mi fasei presentà al Mustafà, il qual, apene al mi ha cialat, si è mitut a ridi e a fami mil interogazions, fra lis quals chestis:

— Di che nazione siete?

— Talgiano, signor. Ma....

— Cosa significa questo ma...,

— Eco, signor Mustacà. Propriamente, no so se se sia ancora talgiani. Mio pare, nel 1886, me ga dito: Caro figlio, siamo talgiani! Ma da quel tempo in quà, credo che se lo sia apena de nome.

— Non avete dunque, degli uomini alla testa che governino con cuore?

— Eco, signor Mustafà. Mi no me ne intendo de cose pulitiche, ma ritegno che i nostri signori i se ocupa il più tempo possibile a zogar de tombola, de giata orba, de bando, de saca-mulin. E tuto questo per no durmir su la poltrona.

— Mi dimenticavo del più. Che nome hai?

— Bondanzia, signor Mustafà,

— Adesso dimmi il motivo che ti spinse a venir in queste parti, e che professione fai?

— La miseria, la rotura che mia moglie a fato con me, e altre picolezze.

— Alora, i vostri paesi, sono punto invidiabili, e le vostre donne un po' ribelli?

— Mi son solo che ga Bondazia e anca mi son sta costreto a scampar. Riguardo po a le nostre done, se tute le fosse come la mia, il Signor, faria opera grande a mandarle te la luna.

Insume, furlans, prime che us fasi indurmidi con cheste tiritere, Mustafà mi ha dat l'impiego di guardià lis feminis dal seraglio, e di dai qualchi pont ai lor scarpins. Là po, jo o jeri fra lis batituris, mi sgrifignavin, mi disevin scimiot d'Italie. Oh! ce tant che o varess pajat di jessi te me patrie, magari ance donge che ludre de me femine.

Une dì, par vei datt nome un pizzigon a une, o vignivi a momens condanat a jessi mitut su di une gridele e cuèt a us brusadule.

Insume, stuf di dutt mi soi mitut tal ciav di tornà in patrie. Apont une dì che o stavi studiand une letare, di rinunzie dal puest, che Mustafà mi veve dat, o ricevei notizie, par miez dal sconsolat,

che, stand lis prossimis elezions, in Italie jere necessarie la me presinze, che il non di De-Bondanze l'jere in boce di dugg i eletors, e che il miò non par sigur al vignaress stampat, incolat, e lapidat sui murs. Chest afar i ha displazut al Mustacà, il il qual, stand la me devozion viars di lui e la castitat viarz lis feminis dal seraglio, pes quals jo par viodilis di dì e insumiami vie pe gnott, jeri, deventat un scheletro, tant mi distruzevi par lor! il Mustalà l'oleve fami custode e capo des cusinis. L'oleve ance fami sposà une dal seraglio, ma jo i rispuindei, che o jeri biel za tal numar disgraziat.

Rivat a Udin, conforme il miò desideri, no vedei nissun a vignimi in cuintri, nè musiche, nè bandieris, nè autoritas, nè Bambin, ecc. ecc.

Cumò po, par dà tal voli a chei che han voe di fami deputat, tignarai di tant in tant, qualchi discors. Cussì, miei ciars Furlans, se o ries di là a a ciapà mos-cis pes Ciamaris dal Parlament, voaltris mi contracambiàres cul mandami qualchi vagon di puls, cussì chei siors e varan sefà di ciri e no i vignarà voe di durmi su la poltrone.

Us promet tra jo e Florean di tignius in alegrie, e in pegno di chest mi segni ... *De-Bondanzie.*

VERGOGNIS.

Mi scrivin:

« M'inmàgini ciar Florean che tu varas lett sul *Giornal di Udin*, come il plevan di Mortean e un altri uargnach che lu somee, e negoziin di cere. Ma a diti il ver e saressin ciossis chestis di no badà, essind fass plui vergognos di chesg, che ju raconti senze palesà nè il paron, nè la ciase, cioè nè la glesie, nè il predi ator.

Tu has di savè che il vinars dopo Pasche, dos fantatis son ladis in t'une glesie de citat, par confessassi, e avicinadis al confessionari, e scomenzin a dì i lor fai; quand che chell judiz che al jere dentri i diis: — Adasi siorute, prime di dutt, ise zovine o maridade? — Ma a jè no impuarte nuje di savè chest, jo o hai pecìat in chest e chest, e baste! — No, no, fie ciare, jo uei savè se e ha il moros, se al si ciol qualchi scherz, se e jè stade a balà, e tantis altris ciossis che dis tas.

Malafessi, che stufade la frutate, si ciapà su e vie fur. Land a ciase e incontre une so compagne, e la stuzzighe a fa ance jè la confession in che glesie, e in chell confessionali. Infatt, la sabide, a che ore, si unissin dutis dos, e van a provà l'amigo, che usand des istessis domandis, e di ciossis che lor, quantunce sartoris, e svilupadis, e podaressin savè, doverin saltà fur ressis di vè sintut dal pari *spiritual* ches interogazions indegnis di un omp educat, e tant plui di un predi. Se mai varan il coragio, chel di San Spirt, di neà sul so giornalat chesg fass, si dirà, in altri numar, la glesie, il predi, il confessionali, e ance il nom des fantatis di Borg disore. »

CORISPONDENZE DI FLOREAN

I.

Palmagnova, 18 majo

Ciar Floreano

Il to pajese el crede de jessi nome lu possessor de cose rare. Ti, ti, *ti conti con pompa* che a *Udine* ghe xe molte tosate che le se sposa senza benedizion nè de plevan, nè de Sindico.

De più, ti te conti che al to pajese le sartore le *marcia in gran baul* e che le par tante dame.

Te dirò che anca quà ghe xe de quele che le ama gli intrighi amorosi de contrabando.

Ma! cossa ustu far? Le xe *tute fie de Eva! tute* deboli e incapaci da resister alle *tentazioni* del sarpente. Quelo po che fa rabia xe, che qualcuna la vol far veder lusigne per lanterne.

Scolta! Una che la abita poco fora de Palma, la gaveva il pecà che ghe piaseva i omini, ma la se stufava subito de Tizio, la ciatava Cajo, stufa de Cajo, ghe piaseva Sempronio. In questa maniera, dopo un certo tempo la xe sparida. So mare: la cujetava la cativa vose, col dir che so fia gera da una so zia che ghe voleva tanto ben e che la la voleva vicin. Passà qualche tempo, la nostra tosata, ga fato comparsa a casa de so mare; ma, povera cissa! forse in causa de ver magnà massa ua, la gaveva la *panza sglonfa*. *Domandandoghe a* so mare del bruto caso, la diseva tute le malatie fora de quela de esser gravida. Guai, se qualche persona gavesse dubità, e gavesse dito che so fia gera prossima ad esser mare!

Insoma de tutte le some, i zorni passa e la panza cresceva. Come se falo? no se pol più butar la polvere nei oci alla zente. Anco i orbi vedeva, che te la panza la gaveva il vedelo!

La mare, vecia e furba come il diavolo, la ga pensà ben de teneria serada in camera, vedendo che se vicinava l'ora del tramonto.

Tre mesi dopo questa materna precauzion, la *bella figlia dell'amore*, la vigniva fora de casa, senza quela panza, zala come una zuca; ma come niente fosse sta. Nissun ga visto niente, nissun ga sintio gnente, ma la panza xe tornada al primitivo stato. La bona *mare*, per sostegnir il punto che so fie la gera come la Madona, la ga sostignù fino a ultimo sangue.

Ora presente, che la fia gà fato cariera su sto punto, guai chi se azarda nome a dubitar mal, de questo tesoro.

Floreano, son sicuro che, seben el to pajese el xe una capital, no sucede de questi inconvenienti, de meter alla luxe povare creature, che no le podarà mai tirar i mustaci del loro pare; ma bensi de dover un zorno arossir per la loro mare.

Credime sempre il tuo

Disledrozado.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Ciar Florean

« Il mes di Mai al è il mes dai muss; cussì e disin. Difatt, mai plui come in chest'àn, e berlin come aquilis, e raglin in une maniere gnoves.

Lassin che i muss e ciantin e discorin di altri.

Mi contave me none che il mes di maj l'è un mes sant, par mutiv che si lu impieghe in preeris a la Madone. Difatt, no si po ingianassi. La turbe devote, che va la sere in glesie ance ore presint, dimostre che la usanze si manten in dutt vigor.

Ma..... no dugg, van a ches funzion par pure devozion. La biele ...... brame che vegni sere par là in glesie, sicure di viodi il so ....., par cialale e fai cognossi, che jè e ven par lui.

— Mame, fas di cene a buinore! tu sas, dulà che o hai di là!

— Va là, fie, une fedel cristiane bisugne che servisi prime la Madone, e po se stesse.

Une sere, savut che lui nol podeve là in glesie, a la puare frutate, i vigni mal di ciav, e cussì e fasè di manco ance jè.

Eco Florean, la devozion, che ha la magior parte de zoventut, il mes di mai. »

* *
*

« L'altre dì mi ciatavi par sorte in une locande, e riserciand di un miò corispondent, o vedei in t'une taule sis di lor che questionavin di politiche. Un di chei che mi cognosseve al si alze su, e clamanmi, al mi diis: — Ciò Florean, *sint* tu, e dà reson a cui che tu crodis che la vevi.

Jo o hai fatt il straneós, tant plui che no cognossevi lis personis, ma sintinmi ecitat di dugg, i disei: — Ce hano dunce di questionà? Chell che mi veve clamat, cun un ton di pofarbio, al mi diis: — Isal ver o no, che chesg zovins ž han plui ciacaris che *fass?* Jo no volevi rispuindi, ma desiderat ance i zovins di sinti la mo *opinion*, jo la spiferai fur biele e nete. Sono stas garibaldins lor? No, e rispuinderin, eben, che scusin dunce, lor zovenós si lassin butà in muse des insolenzis, che noaltris balonirs, no vin mai tolerat. E feveland di unmontis di robis o hai olut azunzi, ches insolenzis da la stampe clerical, che continuamentri e scriv sui garibaldins, su l'Italie, e su altris bongs patrios, onor da la nazion. Noaltris vecios, al salte su Pieri di san Denel, noaltris no vin mai permitut nè sott i tognos, nè dopo il 66, che azardassin predis, o fraris, giornai o vescui che disessin ciossis che ofindessin il sentiment nazional; e voaltris e lassais che *scrivin*, che *predicin*, che ns *fasin* ance chell servizi...., chei ciarlatans vignuss a Udin, par fa furtune e speculazion, e no diseis nuje, anzi e ses indiferens par mostrà la toleranze, e il non curassi di lor; intant lor e lavorin, e minin, e pol us mandaran a confessassi come chè uelin lor, rimetind il bon passat di sacre memorie. Erin uniss altris di lor e dugg d'acordo derin reson a sior Pieri, omp che al jere da paragonassi a la vece guardie di Napoleon I, che a Waterloo e rispuindè ai nemis = *m....* — quand che 35 mill nemis, intimarin a Cambronne, che al veve apene 500 umin di arindissi. La vecie uardie no si rind, ma mur! — Voaltris zovins e ses come i frances dal imperator Napoleon III, a Sedan, che si arinderin 170 mill umin ai prussians, senze combatì, anzi senze consumà une cartatucie! E dugg: brao, brao, brao! e e jo ho hai promitut di meti sul miò sfuejut cheste biele aventure. »

* *
*

O ricev e o publichi:

« L'altre dì mi ciatavi in t'un e qual lug, quand che un *predi* mi ven donge e al mi diis: Uelial comprà ciarte, penis, lapis, cuviartis di letare; ma lu prei di no fassi intindi, parceche hai paure di chei diaui che fasin pajà la richezze mobil, tasse di comercio, e vie indenant.

Ma che al sinti. Reverendo, da quand in ca isal deventat marcedant, isal matt di là a vendi ciarte? E in chest al mi ha dat une cialade cussì stuarte *sott i ociai* che mi ha fatt paure. — *Jo mat!* O hai plui judizi di tang predis che son; ma che al sinti chell che mi toce, e par cui o devi là a vendi ciarte; e che al si acerti, no mi cuchin plui a fa chest mistir. — C'al mi conti, c'al mi conti. E devi jessi une reson curiose.

Eco il miò cas: Bisugne che al sepi che jo soi stat a San Spirt come professor. Spiete che ti spiete, mai si podeve vè un crud des propris fadiis, fin a tant che une zornade, mitus su i mustacs, e dopo di vè dadis proroghis sore proroghis, o hai intimat a chell degnissim Diretor che al devi pajami se no sares lat dal Vescul. Ueliso crodi? Come se al ves vut il Vescul te sachete al mi rispuind: *La vada dove che la vol.* E jo di tire: Che al sinti: Se no l'ha bez che al mi pai almanco cun libris, ciarte, penis, cun qualchi diaul, che dutt al mi sta ben. E chell degnissim Diretor, che a cost di dugg i cosg l'ul fa buine figure no l'ha *mitut timp* di miez e.... e.... e... *co la dise così son qua pronto a servirla*, e dopo di vemi tirat ju almanco vinc francs al mes al mi ha dat par il rest ciarte ed altris bisignelis, che culì e culà procuri di smerciá, e che jè la cause par cui al mi viod chest fagot sott il brass. — Ah! cussì e jè? Che al mi dei siis quinternès e che al mi risparmi alc senze che o vadi in buteghe: cussì al podarà di che ance a mi mi plas di judà il prossim, che al vadi cun Dio! e che al fasi bogns afars. »

Pieri dai Gorgs.

* *
*

Florean al vise che, essind plombat a Udin un famos viagiator che cumò al si ha mitut al so servizi, si podarà divertì i letors, cun robe che, il sudètt viagiator, al ha di publicà.

VINCENZO LUCCARDI, *diretor responsabil.*

Udin, 1886 Stamp. A. Montalban